



MUNICIPAL

Gazette

MUNICIPALE

DE—OF

Montreal

Organe officiel de la Corporation de la Ville de Montréal Official organ of the Corporation of the City of Montreal

CANADA

Première année No. 41
First Year

14 Novembre 1904
November

Les abonnements sont reçus chez
Le Trésorier de la Ville de Montréal,
Hôtel de Ville

Les autres communications doivent
être adressées au directeur de

" LA GAZETTE MUNICIPALE "
Hôtel de Ville

Forward subscriptions to
The City Treasurer of Montreal
City Hall

All other communications should be
addressed to the managing-editor of
" The Municipal Gazette "
City Hall

TELEPHONE : MAIN 4246

Paraît le lundi matin
Published every Monday
morning
Abonnements \$2 par an
a year
Payables d'avance
Payable in advance

REGLEMENT No 323

Règlement à l'effet de défendre de cracher sur les trottoirs et sur les planchers des voitures de tramway et des autres voitures publiques, des lieux de réunion, salles et églises ou autres édifices publics.

(Sanctionné par le Conseil en l'assemblée spéciale du 9 novembre)

Attendu que la tuberculose est une maladie contagieuse qui fait des ravages considérables dans les limites de cette ville, et attendu que cette maladie se propage presque exclusivement par les matières expectorées par les personnes qui sont atteintes sous sa forme pulmonaire, et que par conséquent il est devenu absolument nécessaire de défendre de cracher en certains endroits,

A ces causes:
A une assemblée du Conseil de la Cité de Montréal, etc., etc.

Il est ordonné et statué comme suit:

Sect. 1.—Personne ne crachera sur le plancher d'aucune voiture de chemin de fer, de tramway ou autre voiture publique, non plus que sur le plancher d'aucun théâtre, édifice public, église, salle d'opéra, salle de concert ou salle où se tiennent des assemblées publiques, gare de chemin de fer ou station de navigation, salle d'attente, ou autre salle, édifice, local ou endroit public non plus que sur aucune plateforme avoisinant tout tel endroit ou située vis-à-vis ou dans le voisinage immédiat dudit endroit, ni sur aucun trottoir ou passage couvert, dans les limites de la Cité de Montréal.

Sect. 2.—Personne ne devra vider, nettoyer ou laver sur le trottoir d'aucune rue ou place publique aucun crachoir ou vase contenant de la salive ou des crachats.

Sect. 3.—Quiconque contreviendra à quelqu'une des dispositions du présent règlement, sera, sur conviction de telle offense devant la Cour du Recorder de la Cité de Montréal, passible d'une amende avec ou sans frais, et à défaut du paiement immédiat de ladite amende ou de ladite amende de ladite amende et le terme dudit emprisonnement seront fixes par ladite Cour du Recorder, à sa discrétion; mais ladite amende n'excédera pas quarante dollars et l'emprisonnement ne sera pas pour une période de plus de deux mois de calendrier, ledit emprisonnement, cependant, devant cesser en tout temps avant l'expiration du terme fixé par ladite Cour du Recorder sur paiement de ladite amende ou de ladite amende et des frais, selon le cas, et si l'infraction à ce règlement est réitérée, cette récidive constituera, jour par jour, après sommation ou arrestation, une offense séparée.

* * *

REGLEMENT No 324

Règlement à l'effet de pourvoir à l'adoption de mesures préventives contre la variole et d'établir un système plus efficace de vaccination dans la Cité.

(Sanctionné par le Conseil en l'assemblée spéciale du 9 novembre)

A une assemblée du Conseil de la Cité de Montréal, etc.

Il est ordonné et statué par ledit Conseil comme suit:

Sect. 1.—Nul parent, gardien ou tuteur ne permettra à un enfant dont il a la garde ou la direction de fréquenter ou d'aller à aucune école, collège, couvent, asile, ou autre maison

BY-LAW No. 323.

By-Law to prohibit spitting upon sidewalks, the floors of street cars and other public conveyances, meeting places, halls and churches, or other public buildings.

(Assented to by Council at special meeting, held the 9th November.)

Whereas tuberculosis is an infectious disease doing considerable ravages within the precincts of this City, and whereas the same is disseminated almost exclusively through the matter expectorated by persons suffering from pulmonary form of the disease, it has become absolutely necessary to prevent spitting in certain places, therefore:

Wherefore:

At a meeting of the City Council, etc., etc.

It was ordained and enacted as follows:

Sect. 1.—No person shall spit upon the floor of any railway car, street car or other public conveyance, or upon the floor of any theatre, public building, church, opera-house, music-hall or hall used for public meetings; railway or steamboat stations or waiting rooms or other public hall, building, room or place, or upon any platform surrounding, in front of, or in the immediate vicinity of any such place; or upon any sidewalk or covered way, within the limits of the City of Montreal.

Sect. 2.—No person shall empty, clean out or wash on the sidewalk of any street or public place, any cuspidor (spittoon) or receptacle containing saliva or spittle.

Sect. 3.—Any person violating or contravening any of the provisions of the present by-law shall, upon conviction thereof, before the Recorder's Court of the City of Montreal, be liable to a fine with or without costs, and in default of immediate payment of said fine or of said fine and costs, as the case may be, to an imprisonment, the amount of said fine and the term of said imprisonment to be fixed by the said Recorder's Court, at its discretion; but such fine shall not exceed forty dollars, and the imprisonment shall not be for a longer period than two calendar months; the said imprisonment, however, to cease at any time before the expiration of the term fixed by the said Recorder's Court upon payment of the said fine, or fine and costs, as the case may be, and if any infringement of this by-law be repeated, such repetition shall, day by day, constitute upon summons or arrest, a separate offence.

* * *

BY-LAW No. 324.

By-Law to provide for the adoption of preventive measures against small-pox and to establish a more effective system of vaccination in the City.

(Assented to by Council at special meeting, held the 9th November.)

At a meeting of the Council of the City of Montreal, etc. It was ordained and enacted by the said Council as follows:

Sect. 1.—No parent, guardian or tutor shall allow any child under his guardianship or control to attend or to frequent any school, college, convent, asile, or other educa-